

**LETTRE D'INTENTION CONCERNANT LA MISE EN
PLACE D'UN PARTENARIAT ENTRE
L'INSTITUT NATIONAL D'ENSEIGNEMENT
SUPERIEUR ET DE RECHERCHE EN ALIMENTATION,
SANTÉ ANIMALE, SCIENCES AGRONOMIQUES ET DE
L'ENVIRONNEMENT VETAGRO SUP, France
ET
ODESA I. I. MECHNIKOV NATIONAL UNIVERSITY,
UKRAINE**

Afin d'encourager les échanges académiques et la collaboration entre la France et l'Ukraine, et de faire progresser l'enseignement et la recherche dans nos institutions respectives, l'Institut national d'enseignement supérieur et de recherche en alimentation, santé animale, sciences agronomiques et de l'environnement VetAgro Sup, France, et Odesa I.I.Mechnikov National University, Ukraine (ci-après dénommées "les signataires") proposent les axes de collaboration suivants :

1. Les signataires déclarent leur intention de poursuivre et de développer les activités de coopération en matière d'éducation et de recherche suivantes :
 - a. échange de personnel enseignant et de recherche ;
 - b. échange de personnel administratif et d'autres professionnels ;
 - c. échange d'étudiants ;
 - d. collaboration dans le cadre de projets de recherche ;
 - e. collaboration sur les publications, les données et les informations universitaires.

**LETTER OF INTENT CONCERNING THE ESTABLISHMENT
OF A PARTNERSHIP BETWEEN THE
INSTITUTE FOR HIGHER EDUCATION AND RESEARCH IN
FOOD, ANIMAL HEALTH, AGRICULTURAL AND
ENVIRONMENTAL SCIENCES, VETAGRO SUP, FRANCE
AND
ODESA I. I. MECHNIKOV NATIONAL UNIVERSITY,
UKRAINE**

In order to encourage academic exchanges and collaboration between France and Ukraine and to advance teaching and research in our respective institutions, the Institute for Higher Education and Research in Food, Animal Health, Agriculture and Environmental Sciences, VetAgro Sup, France, and Odesa I.I.Mechnikov National University, Ukraine (hereinafter referred to as "the Signatories") propose the following lines of collaboration:

1. The signatories declare their intention to continue and develop the following cooperation activities in the field of education and research:
 - a. exchange of teaching and research staff;
 - b. exchange of administrative staff and other professionals;
 - c. students' exchange;
 - d. collaboration in research projects;
 - e. collaboration on academic publications, data and information.

**ЛИСТ ПРО НАМІРИ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ
ПАРТНЕРСТВА МІЖ
ІНСТИТУТОМ ВИЩОЇ ОСВІТИ ТА ДОСЛІДЖЕНЬ У
ГАЛУЗІ ПРОДУКТІВ ХАРЧУВАННЯ, ЗДОРОВ'Я ТВАРИН,
СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКИХ ТА ЕКОЛОГІЧНИХ НАУК,
VETAGRO SUP, ФРАНЦІЯ
ТА
ОДЕСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ
І. І. МЕЧНІКОВА, УКРАЇНА**

З метою заохочення академічних обмінів та співпраці між Францією та Україною, а також розвитку викладання та досліджень у наших закладах, Інститут вищої освіти та досліджень у галузі продуктів харчування, здоров'я тварин, сільськогосподарських та екологічних наук VetAgro Sup, Франція, та Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, Україна (далі – «Підписанти») пропонують такі напрямки співпраці:

1. Підписанти заявляють про свій намір продовжувати та розвивати наступні види співпраці в галузі освіти та досліджень:
 - а. обмін викладацьким та науковим персоналом;
 - б. обмін адміністративним персоналом та іншими фахівцями;
 - в. обмін студентами;
 - г. співпраця в дослідницьких проектах;
 - ґ. співпраця щодо академічних публікацій, даних та інформації.

- | | | |
|---|--|---|
| <p>2. Des accords spécifiques seront signés par chaque institution participante pour encadrer ces activités. Ils contiendront tous :</p> <ul style="list-style-type: none">– Une description du projet ;– Une clause de durée ;– Une clause qui indique le nom du responsable de chaque partie ;– Une clause couvrant les questions relatives aux droits de propriété intellectuelle résultant des recherches ou activités collaboratives ;– Une clause précisant que l'accord n'implique aucune contrepartie financière entre les parties ni aucun financement des activités de coopération et que les parties solliciteront, si nécessaire, une aide financière auprès d'agences de développement ou d'autres sources de financement. | <p>2. Separate agreements regulating this activity may be concluded, which will contain:</p> <ul style="list-style-type: none">– A description of the project;– A duration clause;– A clause indicating the name of the person responsible for each party;– A clause covering intellectual property rights issues arising from collaborative research or activities;– A clause stating that the agreement does not entail any financial consideration between the parties or any funding for cooperation activities, and that the parties will, if necessary, seek financial assistance from development agencies or other sources of funding. | <p>2. Для регулювання цієї діяльності можуть бути підписані окремі договори, які міститимуть:</p> <ul style="list-style-type: none">– Опис проекту;– Статтю про термін дії;– Статтю що вказує ім'я особи, відповідальної за кожну сторону;– Статтю, що охоплює питання прав інтелектуальної власності, що виникають в результаті спільних досліджень або діяльності;– Статтю, яка зазначає, що угода не передбачає жодної фінансової компенсації між сторонами або будь-якого фінансування співпраці, і що сторони, за необхідності, звертатимуться за фінансовою допомогою до агентств розвитку або інших джерел фінансування. |
| <p>3. La présente lettre d'intention ne constituant pas un engagement juridiquement contraignant, aucune obligation, notamment financière, ne pourra être mise à la charge d'un Signataire par un autre Signataire.</p> | <p>3. As this letter of intent does not constitute a legally binding commitment, no obligation, in particular financial, may be charged to one Signatory by another Signatory.</p> | <p>3. Оскільки цей лист про наміри не містить юридичних зобов'язань, жодне зобов'язання, зокрема фінансове, не може бути покладене на одного Підписанта іншим Підписантом.</p> |
| <p>4. Toutes les questions relatives aux droits de propriété intellectuelle résultant d'une recherche ou d'une activité collaborative dans le cadre du présent protocole d'accord seront examinées au cas par cas et</p> | <p>4. All matters relating to intellectual property rights arising from research or collaborative activity under this Letter of Intent shall be dealt with on a case-by-case basis and in a manner consistent with</p> | <p>4. Усі питання, що стосуються прав інтелектуальної власності, що виникають в результаті досліджень або спільної діяльності в рамках цього Листу про наміри, розглядатимуться в кожному окремому випадку та у</p> |

d'une manière compatible avec les politiques des institutions en matière de droits de propriété intellectuelle et précisées si nécessaire dans les accords spécifiques.

5. La présente lettre d'intention est officiellement signée en français, en anglais et en ukrainien en deux (2) exemplaires. En cas de divergence entre les versions, la version anglaise fera foi.

the institutions' intellectual property rights policies and specified where necessary in the specific agreements.

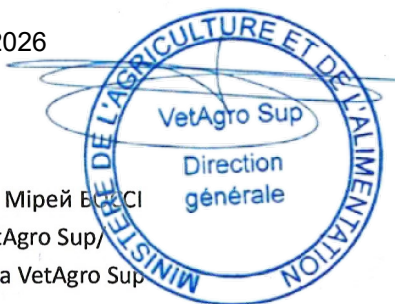
5. This letter of intent is formally signed in French ,in English, and in Ukrainian in two (2) copies. In case of discrepancies the text in English shall prevail.

спосіб, що відповідає політикам установ щодо прав інтелектуальної власності, та, за необхідності, будуть зазначені в конкретних договорах.

5. Цей лист про наміри офіційно підписаний українською, французькою та англійською мовами у двох (2) примірниках. У разі розбіжностей перевагу матиме текст англійською мовою.

Date/Дата : May 28, 2026

Dr. Mireille BOSSY / Др. Мірей БОССІ
Directrice Générale, VetAgro Sup/
Генеральна директорка VetAgro Sup



Date/Дата:

28.05.2026

Dr. Maiia NIKOLAIEVA / канд.політ.наук Майя НІКОЛАЄВА
Rectrice par interim Odesa I. I. Mechnikov National University /
в. о. ректора Одеського національного університету імені
І. І. Мечникова

